

REPUBLIQUE ALGERIENNE DEMOCRATIQUE ET POPULAIRE

MINISTRE DE L'ENSEIGNEMENT SUPERIEUR ET DE LA  
RECHERCHE SCIENTIFIQUE



UNIVERSITE: ABBAS LAGHROR KHENCHELA



FACULTE DES LETTRES ET LANGUES ETRANGERES

DEPARTEMENT DES LETTRES ET LANGUES ETRANGERES

FILIERE : FRANÇAIS LMD

SPECIALITE : SCIENCES DU LANGAGE

**LA PLACE DES COMPTINES DANS  
L'ACQUISITION DU FRANÇAIS LANGUE  
ETRANGERE**

**Cas des élèves de la troisième année primaire**

MEMOIRE PRESENTE AU DEPARTEMENT DES LETTRES ET LANGUES  
ETRANGERES, POUR L'OBTENTION D'UN DIPLOME DE MASTER

Sous la direction de:

Mme BOUZAHER Hanane

Présenté par :

MAARGUEB Sihem

**Devant le jury composé de :**

**Président :** Mr MANSOURI Yassine. Maitre assistant A. Université Abbas Laghrou, Khenchela.

**Rapporteur :** Mme BOUZAHER Hanane. Maitre assistant A. Université Abbas Laghrou Khenchela.

**Examinatrice :** Mme. BLHAFSSI Dalila. Maitre assistant B. Université Abbas Laghrou, Khenchela.

**Année universitaire 2012-2013**

REPUBLIQUE ALGERIENNE DEMOCRATIQUE ET POPULAIRE

MINISTRE DE L'ENSEIGNEMENT SUPERIEUR ET DE LA  
RECHERCHE SCIENTIFIQUE



UNIVERSITE: ABBAS LAGHROR KHENCHELA



FACULTE DES LETTRES ET LANGUES ETRANGERES

DEPARTEMENT DES LETTRES ET LANGUES ETRANGERES

FILIERE : FRANÇAIS LMD

SPECIALITE : SCIENCES DU LANGAGE

**LA PLACE DES COMPTINES DANS  
L'ACQUISITION DU FRANÇAIS LANGUE  
ETRANGERE**

**Cas des élèves de la troisième année primaire**

MEMOIRE PRESENTE AU DEPARTEMENT DES LETTRES ET LANGUES  
ETRANGERES, POUR L'OBTENTION D'UN DIPLOME DE MASTER

Sous la direction de:

Mme BOUZAHER Hanane

Présenté par :

MAARGUEB Sihem

**Devant le jury composé de :**

**Président :** Mr MANSOURI Yassine. Maitre assistant A. Université Abbas Laghrou, Khenchela.

**Rapporteur :** Mme BOUZAHER Hanane. Maitre assistant A. Université Abbas Laghrou Khenchela.

**Examinatrice :** Mme. BLHAFSSI Dalila. Maitre assistant B. Université Abbas Laghrou, Khenchela.

**Année universitaire 2012-2013**

## *REMERCIEMENTS :*

*Tous mes remerciements sont premièrement à DIEU  
« ALLAH ».*

*C'est avec un grand plaisir que me réservent ces lignes en  
signe de gratitude et de reconnaissance à tous ce qui ont  
contribué de près ou de loin à l'élaboration de ce travail.*

*Mes remerciements s'adressent à Madame BOUZEHER  
HANEN d'avoir dirigé ce projet et qui n'a cessé de me prodiguer  
ses conseils et ses suggestions pertinentes.*

*Je tiens aussi à remercier mes enseignants du département de  
Français à l'université de ABBES LAGHROUR  
KHENCHÉLA.*

*MERCI*



## DEDICACE

*A ma chère mère, et mon cher père, pour tous le mal qu'ils se sont donnés afin de me faciliter ma tâche, en témoignage de la profonde affection que leur porte.*

*A mes frères et ma sœur WALIDA.*

*A Khalil Sami et Lejayn.*

*A mon mari « TAREK » qui m'est beaucoup soutenu durant toute ma recherche.*

*A tous ceux qui me sont proches et ceux qui contribué à ma formation qu'ils trouvent là toute ma reconnaissance.*

*A tous mes amies surtout : NOUR EL-HOUDA, HADIA, HANEN, AICHA, MAYSSOUN, SAIDA, ILHEM.*

# *TABLE DES MATIERES*

# TABLE DES MATIERES

**Remerciement**

**Dédicace**

**Introduction générale.....1**

## **PARTIE THEORIQUE**

**Chapitre I : Comment l'enfant apprend il à parler.....3**

1-L'acquisition du langage.....3

2-Les stades de l'acquisition du langage chez l'enfant.....4

2-1- La phase de la communication pré linguistique.....4

2-2- La phase de l'acquisition linguistique.....5

2-2-1-La compréhension des mots.....5

2-2-2-La production des mots.....5

2-2-3-La combinaison des mots.....5

2-2-4-L'émergence de la grammaire.....5

3-Les trois grandes théories de l'apprentissage :.....6

3-1-Le béhaviorisme.....6

3-1-Le constructivisme.....6

3-1-Le socioconstructivisme.....7

4-Approches et méthodes d'apprentissage des langues.....7

4-1-La méthode traditionnelle.....7

4-2-La méthode directe .....8

4-3-La méthode audio-orale.....8

4-4-La méthode audio-visuelle.....8

4-5-L'approche communicative.....8

5-Les stratégies d'apprentissage.....9

5-1- Les stratégies directes.....9

5-2-Les stratégies indirectes.....10

## **Chapitre II : Eléments et définitions.**

1-Aperçu historique.....	12
2-Définition de la comptine.....	12
3-Les caractéristiques de la comptine.....	13
4-Types de fonctions des comptines.....	14
5-Le rôle des comptines .....	15
6-La comptine en classe de langues en Algérie.....	16

## **PARTIE PRATIQUE**

### **Chapitre I : Méthodologie.**

1-Méthodologie.....	18
2-Recueil de données.....	18
3-Lieu d'expérimentation.....	18

### **Chapitre II : Analyse de corpus.**

2-Analyse des résultats du questionnaire.....	19
---	----

<b>Conclusion.....</b>	<b>28</b>
------------------------	-----------

<b>Bibliographie.....</b>	<b>29</b>
---------------------------	-----------

<b>Annexes.....</b>	<b>30</b>
---------------------	-----------

*INTRODUCTION*

*GENERALE*

## *Introduction générale*

---

La langue est un phénomène mouvant et protéiforme. Toutefois, on trouve que la langue est un instrument de communication et il faut que son enseignement soit efficace et réponde directement au but principal de l'apprentissage d'une langue étrangère qu'il n'est plus simplement l'acquisition d'un savoir académique, mais aussi son utilisation dans la vie quotidienne :

**« Apprendre une langue c'est apprendre à se comporter de manière adéquate dans des situations de communication ou l'apprenant aura quelque chance de se trouver en utilisant les codes de la langue cibles. »<sup>1</sup>**

Cependant, la langue est un moyen de communication, elle permet aux locuteurs de la langue française d'entrer en rapport les uns avec les autres. Nous pouvons donc savoir quel est le type d'activités à mettre en place pour l'atteindre.

Dans les écoles primaires algériennes, nous trouvons plusieurs stratégies qui rendent actif l'élève ; il faut donc que l'apprenant soit attiré par les activités qu'on lui propose ; parmi ces activités il y a les comptines qui sont proposées dans le manuel scolaire.

Notre problématique va se définir à partir de cette question principale :

**« Comment la comptine peut-elle aider les apprenants à acquérir le français langue étrangère ? »**

A la lumière des informations théoriques que nous allons exposer, et en réponse à notre question de recherche, nous formulerons l'hypothèse suivante :

**Hypothèse : la comptine est considérée comme une activité propice à l'appropriation et à l'acquisition du langage.<sup>1</sup>**

---

<sup>1</sup> Boyer, H., Butzbach, M., et Pendants, M., *Nouvelle introduction du français langue étrangère*, 1990, 12p.

## *Introduction générale*

---

Pour connaître l'effet de la comptine sur l'apprentissage et l'acquisition du français langue étrangère, on vérifiera à partir d'un questionnaire le dirige de l'utilisation des comptines dans nos écoles Algériennes, ce qu'elles permettent d'acquérir et de travailler.

Dans la présente recherche nous nous attacherons à expliquer comment l'usage des comptines en classe de français facilite la tâche pédagogique au milieu scolaire et sociale dans le support oral varié.

Notre mémoire s'articule autour de deux parties une première partie théorique, et une seconde partie pratique ; La partie théorique se compose de deux chapitres : dans le premier chapitre nous présenterons d'abord les processus d'acquisition qui sont les stades d'acquérir une langue étrangère, les théories et les stratégies d'apprentissage chez l'enfant, nous toucherons certain grandes théories et approches d'apprentissage. Dans le deuxième chapitre nous essayerons d'apporter à la lumière de certains éléments et publications récentes tout ce qui concerne les comptines en tant que moyen d'apprendre une langue étrangère avec leur caractéristiques et leur types ainsi que leur rôles et leur objectives, en prenant comme exemple l'apprentissage du français langue étrangère en Algérie qui constitue le point de départ de notre mémoire et comment enseigner les comptines. La partie pratique se compose aussi de deux chapitres : débute par la présentation de notre corpus sur l'apport des comptines en classe de français langue étrangère puis dans le deuxième chapitre nous analyserons notre questionnaire .

*PARTIE*

*THEORIQUE*

*Chapitre I : Comment  
l'enfant apprend -il à  
Parler ?*

Apprendre à parler c'est plonger à une certaine pratique de l'expression orale et écrite ; clairement, c'est savoir alternativement nommer, décrire, raconter, répondre, questionner, ajouter, reformuler, modifier, expliciter, argumenter, comparer... Dans une langue donnée. Il s'agit là d'une activité spécifiquement humaine, la prononciation, l'articulation, le lexique et les structures syntaxiques donnent une place importante à la maîtrise d'une langue qu'elle soit maternelle ou étrangère. Alors, dans ce cadre nous présentons dans cette partie du cadre théorique les approches et les théories générales ainsi que les principales étapes d'acquisition du langage chez l'enfant. Par la suite nous essayons aussi d'expliquer comment l'enfant passe de sa langue maternelle à une langue seconde, et comment il acquiert des nouvelles activités qui lui permettent de communiquer et de s'exprimer dans une autre langue.

### **1-L'acquisition du langage :**

L'acquisition du langage est le processus spontané d'apprentissage qui permet à un enfant normalement constitué d'acquies progressivement sa langue maternelle.

C'est un objet principal de la psycholinguistique. A partir de la moitié du XX<sup>e</sup> siècle, l'acquisition du langage est devenue l'objet d'étude principal d'une nouvelle science, la psycholinguistique née de la conjonction de la psychologie et de la linguistique.

Les recherches psycholinguistiques ont abouti à deux principaux : d'une part, elles ont montré l'importance de la créativité dans le processus d'acquisition, qui ne se réduit donc pas à une simple répétition.

Les résultats obtenus montrent d'une manière convaincante que l'enfant ne se contente pas de reproduire ce qu'il entend, mais se risque dans des hypothèses et des tentatives de généralisation dans un véritable processus de création.

D'autre part, ces recherches ont montré qu'en dehors des cas pathologiques quel que soit l'enfant, et quelle que soit sa langue maternelle, le processus d'acquisition se déroule à peu près selon le même schéma, et passe par des étapes globalement identiques.

## **2-Les stades de l'acquisition du langage chez l'enfant :**

### **2-1 -La phase de la communication pré linguistique :**

L'importance dans le processus d'acquisition de la première année de la vie d'un bébé, au cours de laquelle celui-ci de plus en plus conscient de son entourage et désirant communiquer avec lui, met en place un système d'échanges affectifs de plus en plus élaboré. Entre huit et dix mois, la plupart des bébés voient leurs capacités communicatives et cognitives se développer considérablement, ce qui constitue une phase préalable et nécessaire à l'émergence d'une compétence linguistique.

Pareillement ont assisté au développement de la capacité phonologique du bébé. Dans les premières semaines de sa vie, celui-ci est en effet potentiellement capable de percevoir tous les contrastes phonétiques y compris ceux qui ne sont pas pertinents dans sa langue maternelle.

Le processus d'apprentissage consiste en l'occurrence à oublier la plupart de ses sons pour se concentrer sur ceux de sa langue maternelle.

Au cours de cette même période, ont assisté à l'émergence de la lallation (ou babiage), c'est-à-dire l'émission par le bébé d'un certain nombre de sons, d'abord vocaliques, ensuite consonantiques un redoublement syllabique, ex : dadada.

### **2-2-la phase de l'acquisition linguistique :**

L'acquisition proprement linguistique concerne à la fois l'ajustement du système phonologique, le maniement d'un lexique de plus en plus riche et la mise en place des principales contraintes grammaticales, cette apprentissage se déroule généralement en quatre étapes.

### **2-2-1-La compréhension des mots :**

Entre huit et dix mois, la plupart des jeunes enfants en répondant de manière adéquate à des interventions verbales, montrent leur capacité à comprendre certains mots.

### **2-2-2-La production des mots :**

Entre onze et treize mois, on assiste généralement à la production des premiers mots qui sont souvent monosyllabiques et comportent une séquence consonne voyelle. Après une progression relativement lente, on assiste entre dix-huit et vingt mois à une accélération dans l'acquisition du lexique, phase appelée l' « explosion du vocabulaire » « *les psycholinguistes nous apprennent qu'un enfant doit avoir entendre environ huit fois un mot pour le retenir* »<sup>12</sup>

### **2-2-3- La combinaison de mots :**

L'explosion du vocabulaire s'accompagne de l'émergence des premières combinaisons de mots. Le jeune enfant se met alors à produire des énoncés à deux mots. Il s'agit d'une phase décisive durant laquelle se met en place le début d'une organisation syntaxique, même si les contraintes grammaticales ne sont pas encore observées.

### **2-2-4- L'émergence de la grammaire :**

La mise en place du système grammatical débute aux environs de deux ans, pour s'affiner progressivement jusqu'à quatre ou cinq ans.

On assiste alors à l'émergence des principales règles grammaticales ( ordre des mots, accord, apparition des mots fonctionnels comme les prépositions et les articles ...etc)

---

<sup>2</sup>Delphine, Dupont, veillance d'ASC *Séminaire de recherche langue, les comptines en classe de primo-arrivants* , Décembre 2012,16p.

### 3- Les théories d'apprentissages :

Il y a quatre grandes théories d'apprentissage le béhaviorisme, le constructivisme, le socioconstructivisme et le cognitivisme.

#### 3-1-Le béhaviorisme :

Est la première grande théorie de l'apprentissage qui a fortement marqué les domaines de l'enseignement, de l'éducation et de la formation, le terme (béhaviorisme) signifie (comportement) qui marqué par une manifestation observable de la maîtrise d'une, connaissance qui permet de s'assurer l'attente des objectifs visés et définit l'apprentissage comme une modification durable du comportement résultant de la conséquence d'un entrainement particulier, SKINER est l'un le plus convainquant des représentants que WATSON et PAVLOV, il accord l'importance à deux éléments : le stimulus et la réponse, il s'intéresse de façon particulière au réflexe. SKINER définit : « *l'apprentissage comme une modification du comportement provoqué par les stimuli venant de l'environnement* »<sup>3</sup>.

Dans ce sens l'apprentissage centré sur l'élève et sur la tâche intellectuelle pour permettre l'élève à réussir ses apprentissages langagière et aussi sur l'échange entre enseignants sur leurs gestes professionnels pour transmettre le langage.

#### 3-2-Le constructivisme :

Théorie de l'apprentissage a été développé, entre autres par PIAGET qui d'après lui limitait trop l'apprentissage à l'association stimulus .Réponse, il met en avant l'activité et la capacité inhérentes à chaque sujet .Ce qui lui permet d'appréhender la réalité qui l'entoure il considère que les connaissances de chaque sujet ne sont pas une simple de la réalité mais de reconstruction de celle-ci. Comme dans la thèse centrale de PIAGET « *toute connaissances et*

---

<sup>3</sup> Jean BapisNDAJIMANA, *motivation et réussite des apprentissages scolaires*, université de Bouaké/ENS Cote d'Ivoire, DEA, 2009

*le résultat d'une expérience individuelle d'apprentissage, font appel aux concepts d'accommodation et d'assimilation formant le processus d'accommodation »*<sup>4</sup>

C'est l'élève qui apprend et personne ne peut le faire à sa place. Et cependant le rôle de l'enseignant est alors primordial. C'est lui qui doit proposer et mettre en place le langage dans un contexte social pour permettre aux élèves de construire et intégrer les nouveaux savoirs.

### **3-3-Le socioconstructivisme :**

L'approche socioconstructivisme appelé aussi sociocognitif et méta cognition par rapport au constructivisme, introduit une dimension des interactions des échanges, du travail de verbalisation de construction et de Co-élaboration (VIGOTSKY 1985). Dans cette théorie développé principalement par VIGOTSKY 1985.L'apprentissage est considéré comme le résultat des activités sociocognitives. La redécouverte de VIGOTSKY amène que l'acquisition des connaissances par un processus qui va du social à l'individuel. Dans ce modèle l'individu construit son savoir et acquiert des connaissances. Cette construction de la connaissance se fait en fait grâce à une interaction avec d'autres individus. Ceci améliore l'environnement d'apprentissage d'une langue et augmente le désir d'apprendre par l'adaptation et la participation de chaque apprenant dans le contexte langagière.

### **4-Approches et méthodes d'apprentissage des langues :**

Les méthodologies de l'enseignement apprentissage des langues a fait l'objet de nombreux travaux. Elle est à la fois un projet, un outil et une pratique, puise ses racines dans l'histoire des besoins de la communication sociale. Elle se veut en premier temps une réflexion théorique sur toutes les méthodes d'acquisition guidée d'une langue, elle propose différents modèles et méthodes d'apprentissage de la langue étrangère.

---

<sup>4</sup> Concept socio cognitivisme RP70110 gamosse.free.fr/socioconstruct/RP70110.html

#### **4-1-La méthode traditionnelle :**

Basée sur les méthodes « **grammaire. Traduction** » ou « **Lecture. Traduction** » elle donnait l'importance à la lecture la traduction des textes littéraire en langue étrangère et à la mémorisation des phrases comme technique d'apprentissage des langues. La grammaire était enseignée de manière déductive, c'est -à-dire par des règles puis on l'appliquant sous forme d'exercices répétitifs. A cause des critique qui ont été fûtes à cette méthode ont donné naissance à la méthode directe.

#### **4-2-La méthode directe.**

Néglige la mémorisation et la traduction, elle intégré directement l'apprenant dans la seconde langue sans retour à la langue maternelle.

#### **4-3-La méthode audio-orale :**

Développée au cours de la seconde guerre mondiale, elle intégrait des techniques nouvelles comme les laboratoires des langues pour le bute de communiquer en langue étrangère et donne beaucoup d'importance à l'orale. Malgré le grand intérêt qu'elle a provoqué dans le milieu didactique, elle a critiqué par son faible transfère en dehors de la classe de ce qui a été appris.

#### **4-4-La méthode audiovisuelle :**

Cette méthode apparait dans les années 1960-1970 et elle diminue en France, elle était construite autour de l'utilisation conjointe de l'image et du son, le support sonore était constitué par des enregistrements magnétiques et le support visuel par des images fixes. Elle s'appliquera aussi bien à l'enseignement du lexique et à l'enseignement grammatical.

*« ...quels que soient les choix de l'apprenant, il doit pouvoir bénéficier des effets d'un facteur important, sinon le plus important de l'apprentissage la communication ou « l'interaction » cette nécessité d' « interagir » à également été mise en avant par le SGAV »*<sup>5</sup>

---

<sup>5</sup>Paul Rivenc, *Apprentissage d'une langue étrangère seconde*, 2003,220p.

#### **4-5-L'approche communicative :**

A une vision de l'apprentissage basé sur le sens et le contexte de l'énoncé dans une situation de communication un concept clé crée par Dell Haymes, pour qui l'objet de travail est l'ethnographie de la communication

*« Les membres d'une communauté linguistique ont en partage une compétence de deux types. Un savoir linguistique et un savoir sociolinguistique on, en d'autre terme une connaissance conjuguée de grammaire et de norme d'emploi »<sup>6</sup>*

L'objectif de cette méthode est de mieux communiquer et pour avoir des compétences à laquelle a largement un recours depuis l'apparition et l'élaboration des approches communicatives.

#### **5-Les stratégies d'apprentissage :**

Les stratégies d'étude et d'apprentissage adoptées par les élèves déterminent fondamentalement ce qu'il apprenant à l'école. Ce sont elles qui contribuèrent ou non à faire d'eux de bons apprenants tout au long de leur vie. Etant donné les volontés gouvernementales de maintenir les élèves à l'école le plus longtemps possible et de voir leur apprentissage s'améliorer, il important que tout enseignant sache comment aider ses élèves à devenir des apprenants plus efficaces. Les stratégies d'apprentissage devisent en deux : stratégies directe et indirecte

##### **5-1 Les stratégies d'apprentissage direct :**

-Les stratégies de mémoire : créer des liaisons mentales ; appliquer des images et des sons, bien réviser, utiliser l'action

-Les stratégies cognitives\_: pratiquer, recevoir et envoyer des messages analyser et raisonner, créer une structure avec réception et production.

---

<sup>6</sup>Dell Hayms in CK Orrechioni, *Interaction verbales*, Armand colin,Paris.

-Les stratégies de compensation : devenir intelligemment, surmonter ses limitations oralement et par écrit.

### **5-2-Les stratégies d'apprentissage indirecte :**

a- Les stratégies métacognitives : centrer son apprentissage organiser et planifier son apprentissage évaluer son apprentissage.

b- Les stratégies affectives : réduire son angoisse, s'encourager, prendre sa température émotionnelle.

c- Les stratégies sociales : posées des questions coopérer avec autrui, s'ouvrir aux autres.

La stratégie d'apprentissage c'est la mise en œuvre d'un ensemble organisé de savoir et de savoir-faire et d'attitude permettant d'accomplir un certain nombre de tâche et de résoudre des problèmes et de réaliser des projets. Wolf lui dit que la stratégie d'apprentissage

Est « *Ensemble d'opérations et de ressources planifiée par le sujet dans le but défavoriser au mieux l'atteinte d'objectifs dans une situation pédagogique* »<sup>7</sup>

-La stratégie d'apprentissage nécessite d'autres activités pour faciliter la tâche d'apprendre, elle est réciproque et spontanée par exemple une conversation informelle et l'apprenant aura peu de possibilités de planification intentionnelle, est déterminée à l'avance l'apprenant aura le temps de se préparer à l'activité.

Elle est non réciproque, il existe deux cas réceptive ou productive, elle est réceptive la compétence stratégique intervient dans l'objectif d'écoute ou de lecture de l'apprenant pour compenser les déficiences de son savoir linguistique

Elle est productive l'apprenant se trouve passé par le temps pour accomplir l'activité, mieux il pourra assumer la maîtrise consciente et intentionnelle de son opération.

Selon Bialystok la pratique de la langue se fait par « *l'interaction de sons deux sous aptitudes, « l'analyse de savoir linguistique* » et la « *maîtrise du traitement langagier* »<sup>8</sup> l'idée que la procession de la langue est le point d'aboutissement de la maîtrise de ces deux aptitudes.

---

<sup>7</sup>José Luis Wolfs,Préface de Jean-Marie Deketele, *Méthodes de travail et stratégie d'apprentissage*, diction n° :2

La stratégie d'entraînement facilite l'apprentissage, elle repose sur la répétition simple dans le seul but d'augmenter la mémorisation de la tâche.

---

<sup>8</sup>Claire Ellen Weinstein, tauraM.Hume,*Strategie d'apprentissage durable*, 2000, 41p.

# *CHAPITRE II*

*ELEMENTS ET  
DEFINITIONS*

## 1-Aperçu historique :

Dans l'antiquité, on trouve déjà la trace de petits jeux et devinette. Les comptines semblent exister depuis toujours.

Elles remontent à la nuit des temps. Au 18<sup>e</sup> siècle les grands auteurs ont tenté de redonner par la littérature française entre fois en France dans le dictionnaire où la comptine a été définie comme formule récitée dérivée du verbe compter. Entre 1931 et 1932 le manuel général de l'instruction publique invite les enseignants à collecter les comptines et les chansons gardées en mémoire par enfants, parents et grands-parents.

Depuis le répertoire n'a cessé de s'enrichir grâce à un grand nombre d'auteurs et de poètes qui ont voulu apporter à ce genre leurs contributions d'adulte.

## 2-Définition de la comptine :

Une comptine est une chanson généralement rimée ou une poésie chantée aux enfants. Elle accompagne souvent un jeu ou un enchaînement de mouvements. Parce qu'elle est transmise oralement la comptine est pour but de signer celui qui tiendra un rôle dans un jeu. Le dictionnaire Larousse donne la définition suivante :

*« Les comptines c'est pour compter quand un jone ! Chaque syllabe de la comptine doit tomber sur un joueur, le dernier touché sort du cercle. On recommence, et celui qui reste s'y colle. Les comptines c'est aussi fait pour jouer avec les mots, avec les sons »*

*« C'est une formule rythmée, dite ou chantée qui sert traditionnellement à compter des joueurs lorsqu'on doit en retenir ou en éliminer un pour la partie qui se prépare »<sup>9</sup>*

La comptine est une formule enfantine sert à compter d'une manière ludique et amusante entre eux. Pour favorise un travail de structuration et une réflexion sur la langue.

---

<sup>9</sup> Anne, H., Bustartet, *L'oreille tendre*, Les éditions ouvrières, 1982, 123p

### **3-Les caractéristiques de la comptine :**

La comptine a des caractéristiques selon son usage et sa forme

#### **3-1-Création ou association de mots**

*Pic et Pic et colégram ou la pluie mouille, carabouille*

*Le chat Razimute et le chat Razibus.*

#### **3-2-Onomatopées :**

*Pif- Paf mapitaf*

*Pif- Pouf ma pantoufle*

#### **3-3-Rimes, assonances et phonèmes répétés :**

*A la salade je suis malade*

*Je suis malade (rime)*

*Au pissenlit*

*Je suis guéri (Assonance)*

#### **3-4-Drôlerie, illogisme, cocasserie :**

*Roudoudou n'a pas de femme*

*Il en fait une avec sa sonne,*

*Il l'habille en feuille de chou,*

*Voilà la femme de Roudoudou,*

#### **3-5-Des anthropomorphismes :**

(Personnification d'animaux de plantes ou d'objets)

*Pomme pomme, t'es-tu fait mal ?*

*J'ai le menton en marmelade,*

*Le nez fendu l'œil poché.*

#### **4-Types de fonctions des comptines :**

La comptine comme objet d'apprentissage. Dans ce cas l'élève joue avec la voix parlée et chantée (intonation intensité, hauteur rythme), aussi que pour le développement de manière ludique de la précision gestuelle (dissociation ou coordination des gestes des mains des doigts), et pour le plaisir de jouer avec les mots et les sons en écoutant, en répétant et en invitant.

##### **4-1-La comptine comme support de mémorisation.**

Les comptines ce sont des aide-mémoire efficaces pour l'entraînement de la mémoire surtout chez les enfants pour apprendre la suite des membres ou des lettres, des jours de la semaine, le nom des doigts de la main...etc.

*« Un, deux*

*J'ai pondu deux œufs*

*Dit la poule Blue*

*Un, deux, trois*

*J'en ai pondu trois*

*A répondu l'oie... »*

Par l'entraînement de la répétition qui est par ailleurs connus parcours.

##### **4-2-La comptine comme un outil d'aide à l'entrée dans les langages :**

Dire ensemble des comptines à gestes, les enfants très jeunes entrent d'autant plus vite dans l'activité de élément, si comptines proposées s'accompagnent de gestes particulier, ritualisées, permettant par la répétition de créer une accroche et d'entraîner chacun dans une dynamique collective, et entre directement en communication

*« Il est largement admis que le langage ne sert pas seulement à communiquer les savoirs, mais qu'il contribue plus profondément à les construire »<sup>10</sup>*

---

<sup>10</sup>Viriane Durand-Guerrier, Jean loup Héraud, ClaudeTisseron, *Jeux et enjeux des langages dans l'élaboration des savoirs en classe*, 09p.

### **4-3-La comptine a le plaisir d'améliorer la prononciation :**

Il y a des difficultés articulation dans la langue française chez les débutantes apprenant surtout au niveau des consonnes de type /br/ou/kr/

Exemple : « *Trois gros rats gris dans trois trous creux* ».

### **5-Le rôle des comptines :**

Les comptines ont un rôle très important dans la classe. Elles ont pour but d'aider les élèves à apprendre de nouveaux mots et à mieux s'exprimer et à mieux par les aussi elles initient les enfants aux jeux de mots, aux jeux avec la langue française. Les comptines consolider plus les apprentissages aussi simple que : le nom des jours dès la semaine, le nom de doigts ou les différents partie du corps. Les comptines peuvent aider à donner du sens à l'apprentissage du français.

« *Bonjour, madame lundi!*

*Comment va madame mardi ?*

*Très bien madame mercredi.*

*Dite a madame jeudi*

*De venir vendredi*

*Danser samedi*

*Dans la salle de dimanche »<sup>11</sup>*

### **5-1-Rôle affectif de la comptine :**

Spécialement conçu pour les enfants de 2 à 6 ans, la comptine montre très sécurisante. En effet, le rythme de la chanson permet à la fois d'amuser de calmer et de rassurer les

---

<sup>11</sup>Henriette Major, *100comptines*, Bibliothèque national du quebec Fides,1999, 108p.

apprenants. Le plus souvent la chanson s'accompagne avec des gestes servant à exprimer quelque chose à apprendre.

Cette mobilisation physique contribue pleinement à l'éveil des élèves.

### **5-2 Rôle sociale de la comptine :**

La comptine conçu comme une base d'enseignement en classe, son choix réside également dans son rôle social. Elle se base sur le travail collectif qui permet à l'apprenant de s'intégrer dans un groupe et à cause à cette activité l'apprenant acquis peut prendre la parole à reformer une bonne réaction aviale à reformuler une mielleux pris et parole

### **5-3- Rôle pédagogique :**

Les comptines jouent un rôle pédagogique et leur utilisation contribue au développement de pas mal de compétences transversales et disciplinaires la langue orale qui est l'un des objectifs principaux de l'école maternelle et d'apprendre à parler, à communiquer et à échanger avec son entourage, tout ceci peut se faire par l'audition et la répétition des comptines, cette compétence disciplinaire a un bien avec les mathématiques et l'éducation artistique (l'imagination) les activités physiques. Toutes activités aident à prendre des repères dans la vie de classe et dans la journée.

### **6-La comptine en classe de langue en algerie :**

Les comptines créant une accroche de l'enfant même s'il n'aime pas la chanson il aura la possibilité d'entrer en communication par l'activité gestuelle qui est un objet de jeu et de curiosité qui aide à la mémorisation et créer une capacité de participer en classe.

L'intérêt des comptines et des formulettes apparentées réside en plus dans le fait, Les enfants entre d'autant plus vite dans l'activité de chante si la chanson proposée s'accompagne de gestes particuliers. Elles favorisent une approche ludique de langue préparant, de manière implicite, le travail de structuration et les traitements réflexifs sur la langue.

Jouer avec la langue consiste l'avantage sur la forme et n'est pas s'occuper du comique.

Dans le cadre de la nouvelle réforme de l'enseignement scolaire du français en Algérie, la comptine occupe une place très importante surtout au cycle primaire, elles sont programmées dans le manuel scolaire en particulier en troisième année, les enseignants utilisent la comptine comme support d'apprentissage.

Chaque séquence aborde une comptine et la majorité des enseignants répètent, la chaque jours pour motiver les apprenants.

Dans le manuel scolaire on trouve « la comptine du jour » qui peut être dite ou chantée. Elle permet d'abord de mettre en place le thème du projet mais surtout de présenter certaines structures ou acte de parole à systématiser Exemple : Bonjour dans le projet I séquence I

Les comptines scolaires porteuses de valeur universelles telles que la politesse, l'amitié, solidarité.

La comptine sert de rapport à l'enseignement/ Apprentissage de l'oral dans la rubrique « *J'écoute* »<sup>12</sup>

---

<sup>12</sup> Tounssi, M., Bezoucha, A et Guesmi, S., *Guide du maître français*, 3AP Alger, 2006.

*PARTIE*

*PRATIQUE*

*Chapitre I :*

*Méthodologie*

### **1-Méthodologie :**

La partie théorique nous a permis de mettre en évidence le fait que les comptines regroupent autant de variations, de syntaxe, de lexique, de temps, de sens et de mémorisation qu'elle propose à l'enseignant un outil pédagogique approprié aux différents domaines de la langue qu'il souhaite travailler. Dans cette partie pratique, expérimentale et analytique ; nous proposons l'exploitation de l'outil comptine dans le domaine de l'acquisition et l'apprentissage des langues étrangères auprès d'un public bien défini en se référant à la partie théorique.

### **2-Recueil de données :**

Pour une meilleure compréhension et lecture de ce travail, nous choisissons de consacrer cette partie de notre mémoire à la présentation et la description du recueil de données, à savoir : le lieu de l'expérimentation, et les corpus recueilli. Nous avons recueilli et rassemblé des informations susceptibles par l'utilisation d'un questionnaire, des fiches d'enquête qui sont rempli à l'aide des enseignants concernant l'utilisation des comptines en classe de français langue étrangère.

### **2-Lieu d'expérimentation :**

Le questionnaire a eu lieu dans plusieurs écoles différentes au niveau de la wilaya de Khenchela. Sachant que la wilaya de Khenchela comporte un nombre important d'écoles. Pour cela nous avons sollicité l'aide de quinze enseignants de français qui nous ont aidés pour notre travail, premièrement nous avons obtenu l'accord des directeurs des écoles pour accéder aux lieux de notre recueil de données, puis nous avons distribué les questionna

*Chapitre II :*  
*Analyse de corpus*

**Analyse et interprétation des résultats:**

Nous présentons les résultats dans des tableaux contenant des pourcentages pour chaque réponse suivis par des histogrammes et des commentaires.

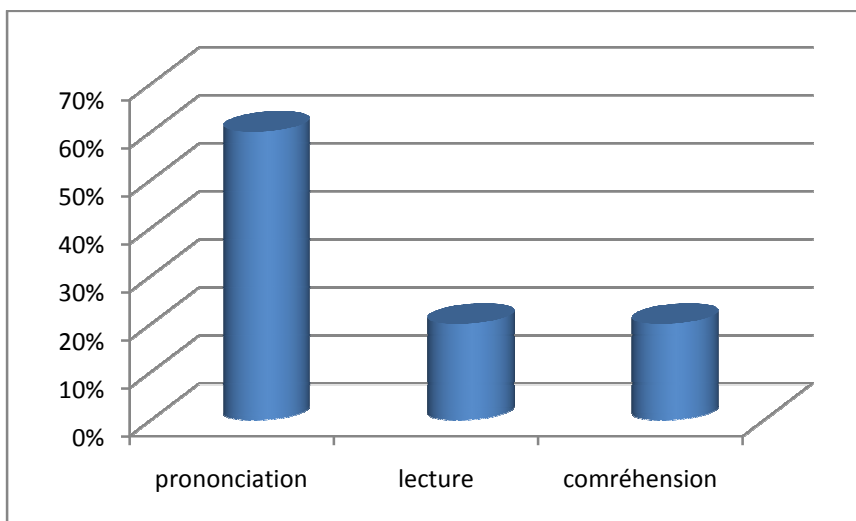
**-Question 01:**

-Quelles sont les difficultés langagières auxquelles sont confrontés vos apprenants ?

**-Tableau 01 :**

<b>réponse</b>	<b>Nombre de réponses</b>	<b>Pourcentage (%)</b>
<b>prononciation</b>	<b>09</b>	<b>60%</b>
<b>Lecture</b>	<b>03</b>	<b>20%</b>
<b>compréhension</b>	<b>03</b>	<b>20%</b>

**-Histogramme 01 :**



**-Commentaire 01 :**

60%des enquêtés trouvent que leurs apprenants ont des difficultés moyennes au niveau de la **prononciation**. Trois enseignants pensent que le problème se pose au niveau des sons composés de graphème, trois enseignants sur quinze insistent sur le niveau de la **compréhension** du sens. Ils précisent que généralement c'est une catégorie d'élèves de niveau faible.

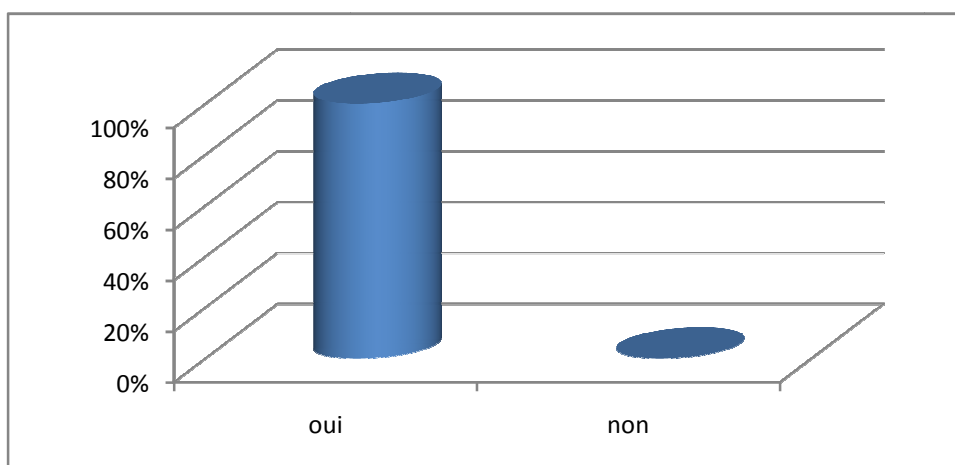
**-Question02 :**

-Et ce que vous avez déjà utilisé la comptine comme support dans votre classe ?

**-Tableau 02 :**

Réponse	Nombre de réponse	Pourcentage (%)
Oui	15	100%
non	00	00%

**-Histogramme 02 :**



**-Commentaire 02 :**

Les résultats obtenus montrent que tous les enseignants avec 100% ont déjà utilisé **la comptine** comme support dans leurs classes.

**-Question 03 :**

-Quelles sont les comptines que vous utilisez en classe ?

**-Commentaire 03:**

Les enseignants se rejoignent pour dire que l'utilisation des comptines ayant un but pour l'apprentissage du français langue étrangère et ayant ont même temps un lien avec le milieu vécu des apprenants .Car ces comptine stimulent le coté ludique et enrichissent le vocabulaire des apprenants.

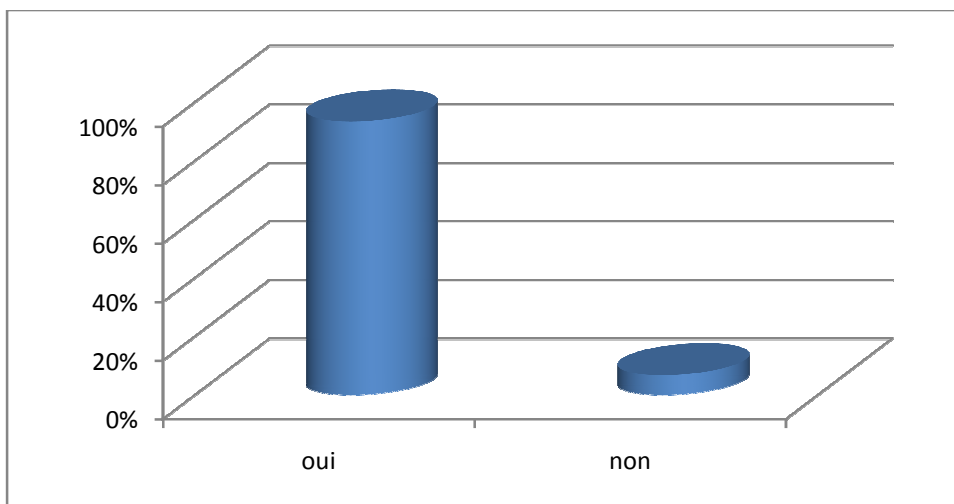
**-Question04 :**

-Sont-elles proposées dans le manuel scolaire ?

**-Tableau 04 :**

Réponse	Nombre de réponses	Pourcentage (%)
Oui	12	80%
non	03	20%

**-Histogramme 04 :**



**-Commentaire 04 :**

80% des enseignants répondant par **oui** utilisent les comptines présentées dans les manuels scolaires tandis que les enseignants répondant par **non** intègrent à leurs programmes des comptines extra manuels.

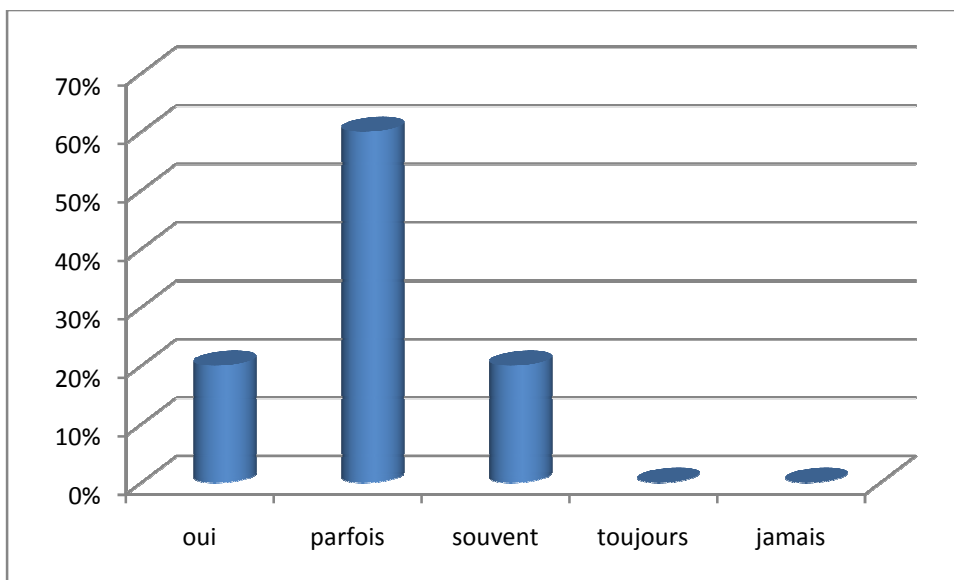
**-Question 05 :**

-Vous arrivent –ils d’exploiter des comptines d’une autre manière ?

**-Tableau 05 :**

réponse	Nombre de réponses	Pourcentage (%)
<b>Oui</b>	<b>03</b>	<b>20%</b>
<b>Parfois</b>	<b>09</b>	<b>60%</b>
<b>Souvent</b>	<b>03</b>	<b>20%</b>
<b>Toujours</b>	<b>00</b>	<b>00%</b>
<b>jamais</b>	<b>00</b>	<b>00%</b>

**-Histogramme 05 :**



**-Commentaire 05:**

Les réponses obtenues nous montrent que 20% des enseignants exploitent la comptines d'une manière différente, 20% des autres enseignants l'utilisent souvent, tandis que 60% des enseignants disent qu'ils emploient parfois la comptine autrement que l'habituel.

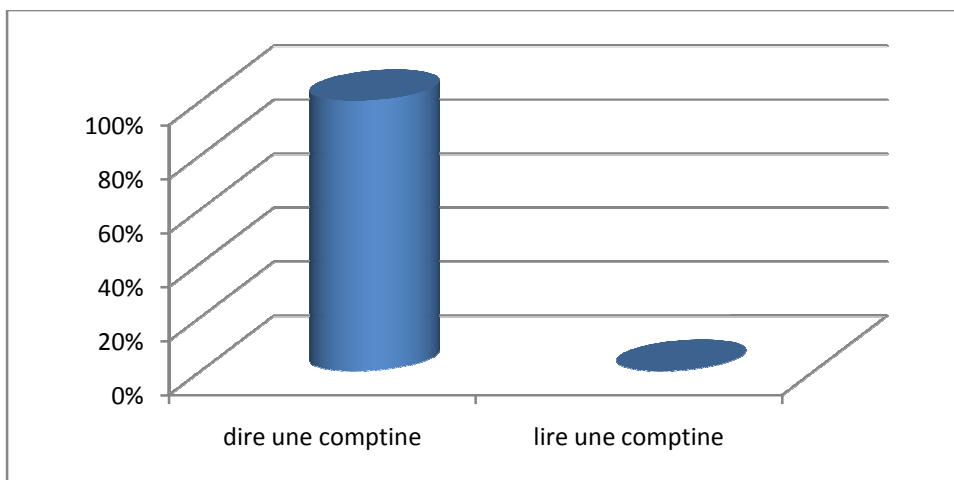
**-Question 06 :**

-Selon vous, le degré de motivation de l'apprenant est bien meilleur. Quand' il s'agit de : Dire une comptine ? ou lire une comptine ?

**-Tableau 06 :**

réponse	Nombre de réponses	Pourcentage (%)
Dire une comptine	15	100%
Lire une comptine	00	00%

**- Histogramme 06 :**



**- Commentaire 06 :**

De la lecture de ce tableau nous constatons que les enseignants se sont accordés pour affirmer que la motivation de l'apprenant est bien meilleur quand il s'agit de dire une comptine avec un pourcentage de 100% parce que les apprenants chantent avec les sons et les gestes autant que l'apprenant aime ce genre d'apprentissage.

**- Question 07 :**

-Comment définissez-vous votre usage de la comptine en termes de fréquence ?

**- Commentaire 07:**

Nous avons trouvé que tous les enseignants ont la même réponse. Dans le programme chaque quinze jours ils enseignent une comptine mais cette comptine se répète chaque jour ou bien deux fois par jour.

**-Question 08 :**

-Qu'est-ce que justifie cette fréquence dans votre pratique ?

**-Commentaire 08:**

Tous les enseignants ont répondu que la répétition de la comptine aide les élèves à apprendre le français langue étrangère, même l'attention des apprenants est efficace et ils se baignent dans la joie et crient entre eux un esprit d'émulation. Cette fréquence vient selon le programme pour motiver les apprenants et enrichit leurs vocabulaire.

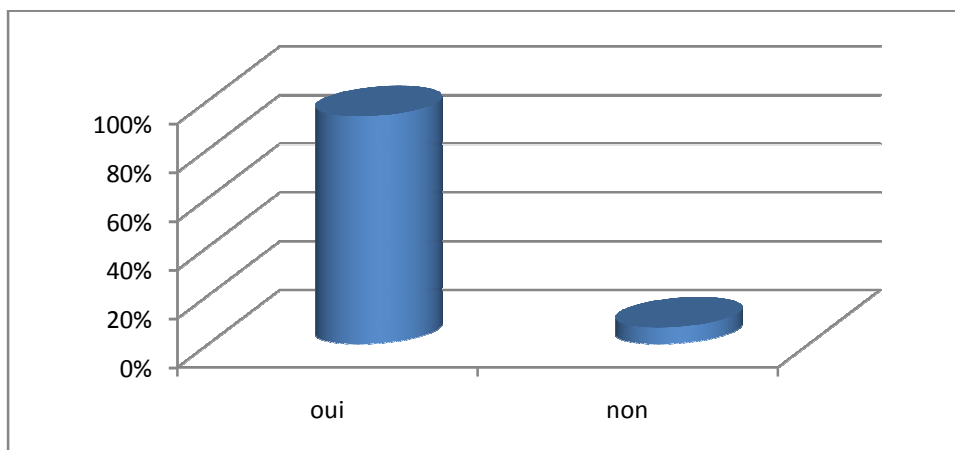
**-Question09 :**

-Selon vous, l'enseignement de la comptine est-il plus efficace que d'autres moyens pédagogiques ?

**-Tableau 09 :**

réponse	Nombre de réponse	Pourcentage (%)
Oui	14	93,33%
non	01	06,67%

**-Histogramme 09 :**



**-Commentaire 09:**

Pour l'enseignement de la comptine nous avons constaté que la majorité des enseignants trouvent que ce genre d'apprentissage est plus efficace que d'autres moyens avec 93,33% surtout quand 'elle est bien préparée avec le jeu corporel parce que les élèves apprennent mieux le français langue étrangère quand 'ils jouent en même temps elle améliore le langage. Cependant, nous avons obtenus une seule réponse avec 06,67% affirme que ce n'est pas certain.

**-Question 10 :**

-Quel est votre objectif lors de votre enseignement d'une comptine ? Pourquoi

**-Commentaire 10 :**

Nous avons obtenu plusieurs résultats selon les objectifs de chaque enseignant envers ses élèves et presque ils ont les mêmes objectifs parmi ces objectifs :

- Eduquer l'écoute pour la bonne prononciation.
- Améliorer l'oral et apprendre la langue.
- Mène à une bonne articulation.
- Enrichir le savoir des apprenants.
- Articuler correctement les sons et les graphèmes de la langue.

L'enseignant doit réaliser tous ces objectifs afin d'amener l'apprenant à participer à une échange communicative et construire le sens d'un message oral.



*CONCLUSION*

# Conclusion

Dans ce mémoire nous avons essayé d'étudier comment la comptine joue un rôle essentiel en classe de français langue étrangère, pour vérifier si elle contribue au développement des capacités de parole et d'écoute des apprenants.

Pour atteindre nos objectifs nous avons étudié les résultats de notre questionnaire.

En effet, nous avons pris conscience que les comptines sont un facteur indispensable de motivation et de mobilisation et qu'elle constitue un grand nombre de notions, de faciliter le travail de mémorisation, et d'aider les apprenants qui ne peuvent pas parler et maîtriser l'oral et permettent de faire entendre la voix sans crainte. Dans la perspective d'un travail du groupe réussi l'apprenant participe à un chant pour solidariser avec ses camarades.

Nous avons ensuite pu noter que même si l'enfant est incapable de prononcer des paroles, il peut quand il est intégré dans l'activité et ce grâce à la gestuelle accompagnant les comptines. L'expérience motrice enrichit le vocabulaire, stimule les émotions et accroît la formation des images mentales et des représentations.

Même si le climat de classe doit rester favorable au travail, la détente et le bien-être n'en sont pas exclus. Bien au contraire, on apprend mieux si on se sent à l'aise, et c'est ce que l'utilisation de la comptine nous a permis d'instaurer.

Sur la base de notre analyse, nous pouvons constater que les comptines semblent plus particulièrement appropriées pour acquérir, prendre la parole et s'exprimer de manière compréhensible aussi qu'identifier les éléments de la langue parlée notamment les phonèmes, les isoler.

Finalement, nous pouvons dire que les comptines sont totalement adaptées à l'enfant afin qu'il puisse apprendre une langue étrangère à l'école primaire et aller plus loin dans son apprentissage ultérieur.

*REFERENCES*  
*BIBLIOGRAPHIQUES*

## BIBLIOGRAPHIE

- Anne, H., Bustartet, *L'orille tendre*, Les éditions ouvrières, 1982, 123p.
- Boyer, H., Butzbach M., Pendaux,M., *Nouvelle introduction à la didactique du français langue étrangère*, 1990, 12p.
- Dell, H., in CK Orrechioni, *Interaction verbals*, Armand colin, Paris.
- Dulphine, dupond, *Veillance d'axéminaire de recherche langue*, Les comptines en classe de primo-arrivants, Décembre 2012,16p.
- Henriette, M., *100 Comptines*, Bibliothèque national du Quebec fides, 1999, 108p.
- Ndajimana, J., *motivation et réussite des apprentissages scolaire*, université de bouaké, Cote d'Ivoire, DEA, 2009.
- Rivenc, P., *Apprentissage d'une langue étrangère seconde*, 2003, 220p.
- Tounssi, M., Berouacha, A., Guesmis, S., *Guide du maitre français 3AP*, Alger, 2006.
- Viriane, G., Jean loup, H., Tisseron, C., *Jeux et enjeux des langues dans l'élaboration des savoirs en classe*, 09p.
- Weinsten, C., Taura, M.,*Strategie d'apprentissage durable*, 2000, 41p.
- Wolf, J., Préface de Jean, Marie Dektel, *Méthode de travail et stratégie d'apprentissage*, diction n : 2.

# SITOGRAPHIE

-<http://www.lelutin.com/REFLEXION-THEORIQUE-ROLE-ET.html>,  
Réflexions théoriques sur la comptine (le 27 mai 2013).

-[www.ouellette001.com](http://www.ouellette001.com), comptine inventées et illustrées par les enfants (le 04 mai 2013).

-[www.master-maroc.com/memoire-memoire-7](http://www.master-maroc.com/memoire-memoire-7), Mémoire de magister au Maroc  
(le 06 juin 2013).

-[www.scolarama.com](http://www.scolarama.com), Réussir la scolarité (le 01 mai 2013).

-Concept socio-constructivisme RP70110 [gamosse.free.fr /socioconstruct  
/RP70110 .htm](http://gamosse.free.fr/socioconstruct/RP70110.htm).

*ANNEXES*